

RAZE®

DK Cykelholder [VOYAGER 200]

GB Bike carrier [VOYAGER 200]

CAR EQUIPMENT

**BRUGERVEJLEDNING
USER GUIDE**



DK Cykelholder [VOYAGER 200]

GB Bike carrier [VOYAGER 200]

DK

[TEKNISKE DATA]

- * MONTERES PÅ ANHÆNGERTRÆK
- * CYKELHOLDEREN KAN BENYTTES TIL 2 CYKLER
- * MED ADAPTER VARENR. 24518 (KØBES SEPARAT)
KAN DEN BENYTTES TIL 3 CYKLER
- * VIPPE-FUNKTION MULIGGØR ADGANG TIL BAGAGERUMMET
- * TOTALVÆGT 60 KG
- * EGENVÆGT 15 KG
- * LASTVÆGT MAX 45 KG
- * 12 V 7/13 POLET STIK
- * FREMSTILLET AF STÅL/ALUMINIUM/SORT

GB

[TECHNICAL DATA]

- * TOWBAR MOUNTED
- * THE CARRIER WILL CARRY TWO BIKES
- * COMPATIBLE WITH A THIRD BIKE KIT NO. 24518
(BUY SEPARATELY)
- * TILT-FUNCTION TO FACILITATE OPENING OF THE REAR DOOR
- * LOAD CAPACITY 60 KG
- * WEIGHT 15 KG
- * BIKE WEIGHT MAX 45 KG
- * 12 V 7/13 PIN CONNECTOR
- * MADE OF STEEL/ALUMINIUM/BLACK

> VENLIGST LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG

> PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

GODKENDT BRUG

Denne cykelholder er udviklet til transport af 2 cykler (max 3), på bilens anhængertræk.

Køretøjet skal være udstyret med godkendt anhængertræk. Cykelholderen skal samles og monteres i henhold til anvisninger i denne manual.

Lokale regler vedr. hastighed, max. vægt osv. skal altid overholdes. Vær i særdeleshed opmærksom på det maksimalt tilladte kugletryk på din bils anhængertræk.

NØDVENDIG VÆRKTØJ FOR SAMLING

Følgende værktøj er nødvendigt til samling af cykelholderen:

APPROVED USE

The bicycle rack is designed for transporting 2 bicycles (max 3) on the tow hook of a vehicle.

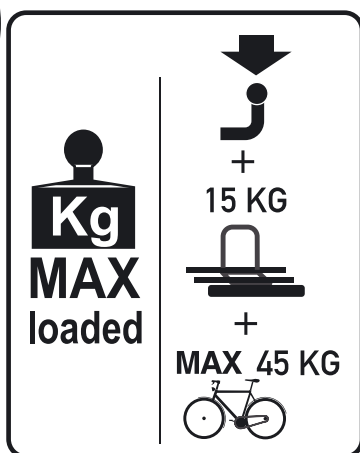
The vehicle must be equipped with a type-approved tow hook. The bicycle rack must be assembled in compliance with the instructions in this handbook.

Comply with the pertinent laws in force when driving (speed limits, total maximum weight, etc.).

Take particular care to comply with the tow hook's tolerated maximum bearing load.

TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY

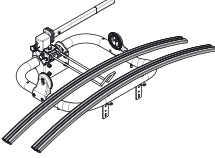
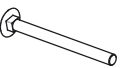
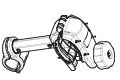
The following tools are required to assemble the bicycle rack:



2 X 10 MM



1 X 10 MM

INDHOLD / ITEMS SUPPLIED				
NR. / PART N°	FIGUR / FIGURE	ANTAL / QUANTITY	STR. / SIZE	BESKRIVELSE / DESCRIPTION
1		1		STEL / BASIC FRAME
2		2		HJULHOLDER V / WHEEL STOPPER LEFT
3		2		HJULHOLDER H / WHEEL STOPPER RIGHT
4		4		ENDEPROP / COVER CAPS
5		2	M6	MØTRIK / NUT
6		6		SKIVE / WASHER
7		2	6X14	BOLT / SCREW
8		2	6X70	BOLT / SCREW
9		2		FINGERSKRUE / KNOB
10		2		PLASTIK TANDHJUL / PLASTIC GEARS
11		1		U-BØJLE / U-BRACKET
12		1		ARM / BEARING ARM
13		1		ARM / BEARING ARM
14		1		LYGTEBOM / LIGHT CLUSTER
15		1	~2.5 M	SPÆNDEREM / SAFETY BELT
16		2		KABELSTRIP / CABLE CLAMP

DK

PLACERING AF DE ENKELTE DELE

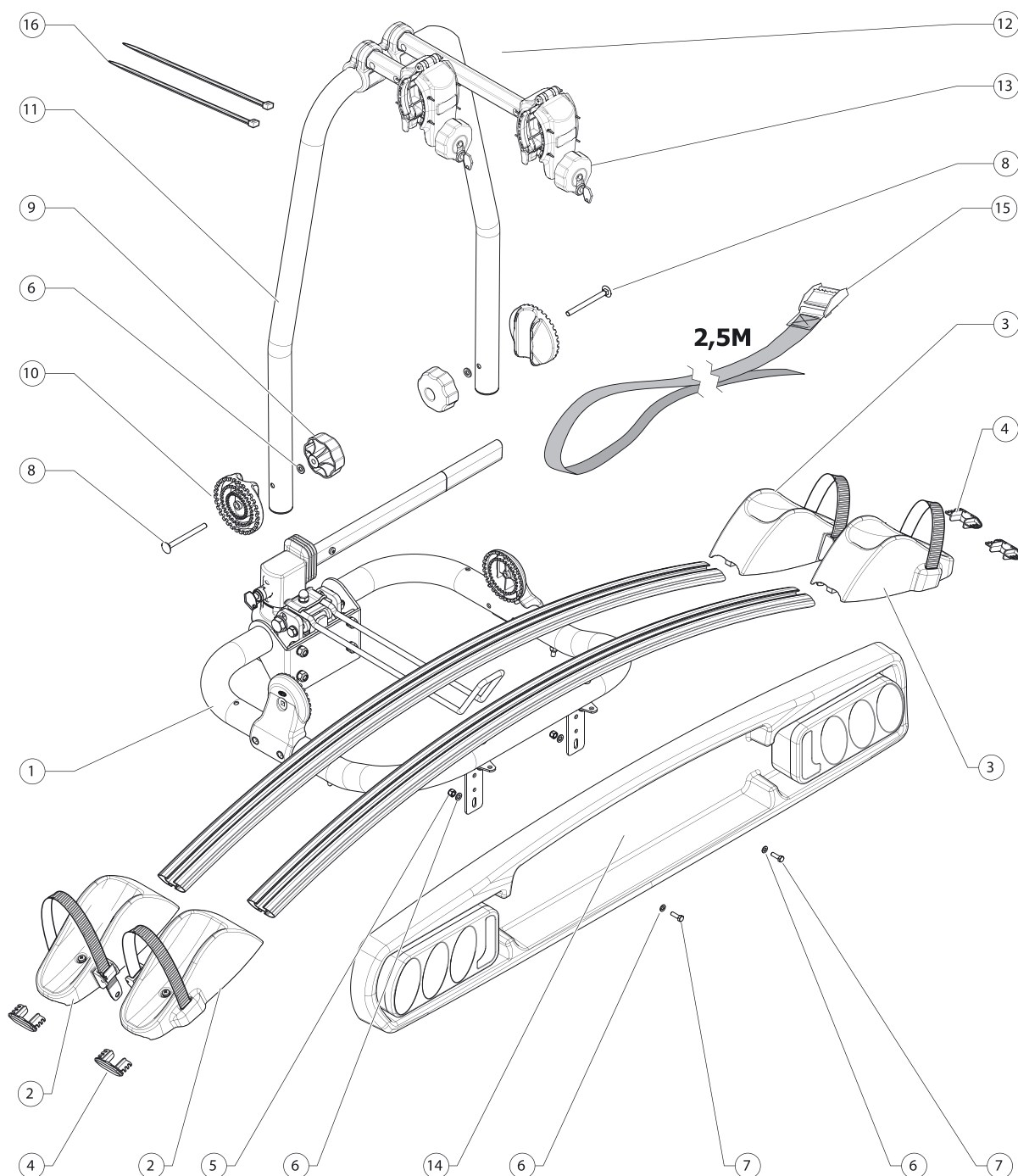
Advarsel: Hold små børn væk, mens de enkelte dele monteres. Cykelholderen indeholder mange små dele, der nemt kan sluges!

GB

POSITION OF THE INDIVIDUAL PARTS

Warning: Keep small children well away from the work area when handling these individual parts.

The bicycle rack kit contains tiny components that could be swallowed!



DK

SAMLING

Cykelholderen samles i flere faser. Dette kapitel beskriver detaljeret disse faser. Tag de individuelle dele og del dem op som vist på tegning side 3.

Bemærk: Bortskaf venligst indpakningen på miljørigtig vis.

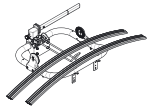
GB

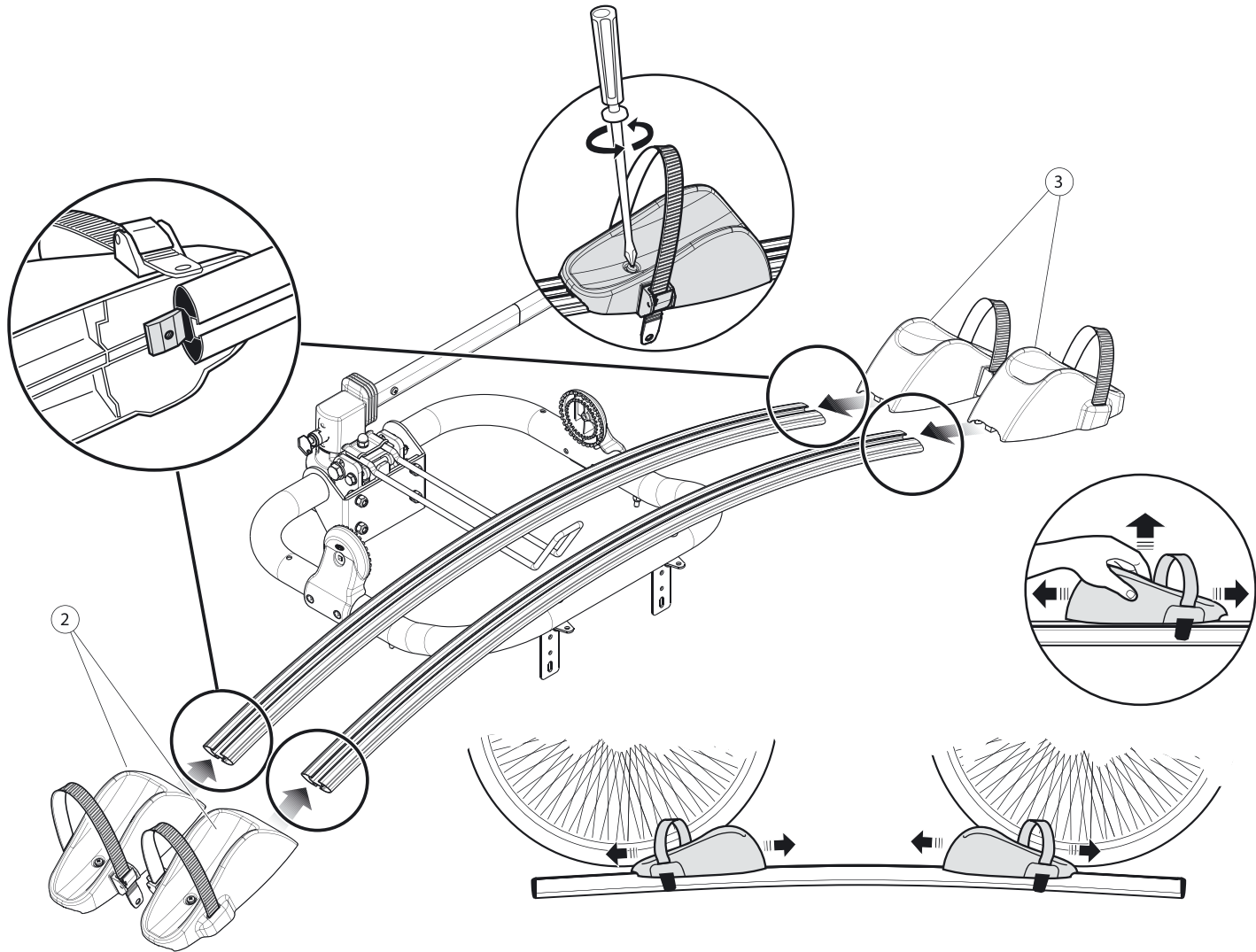
ASSEMBLY

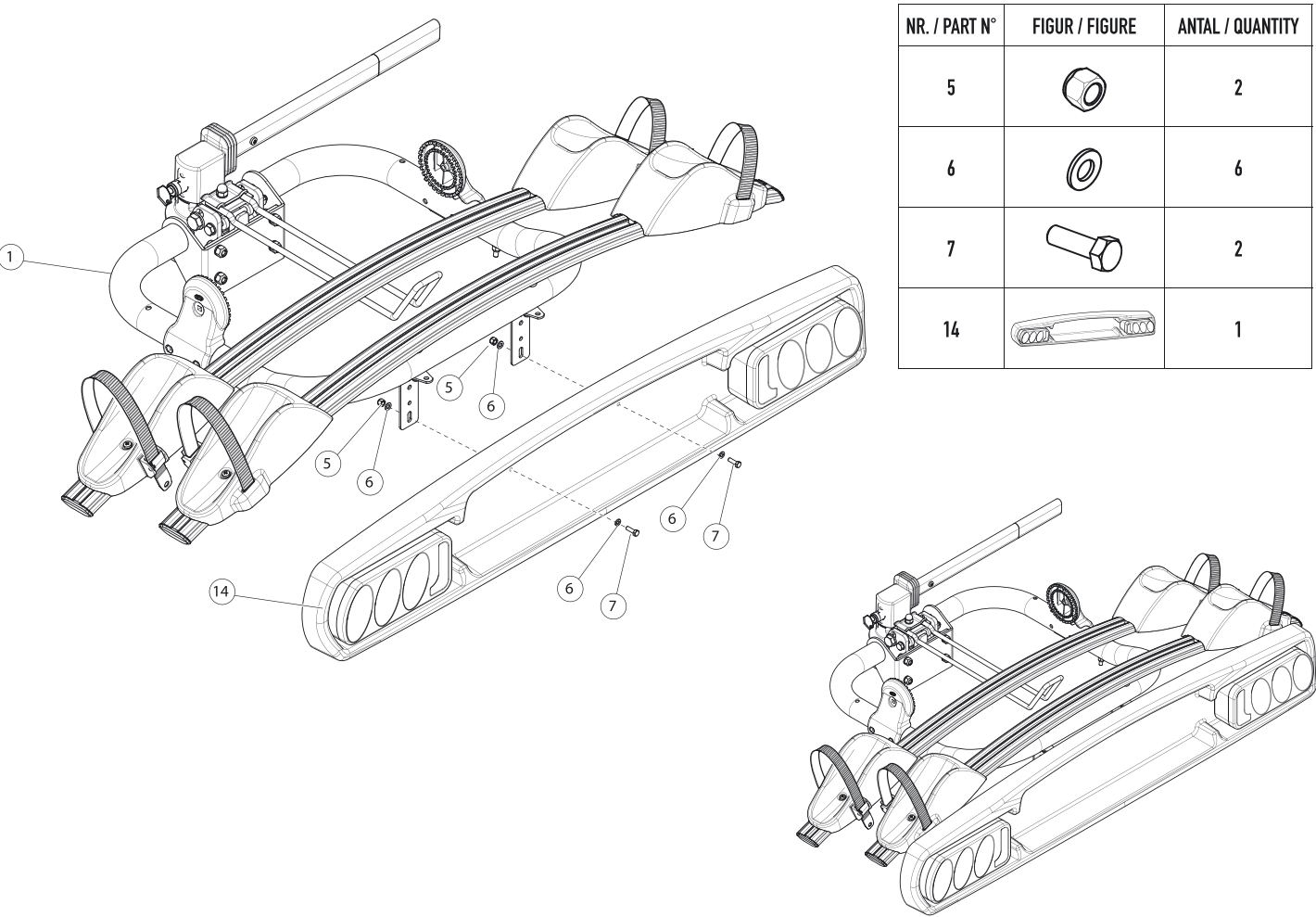
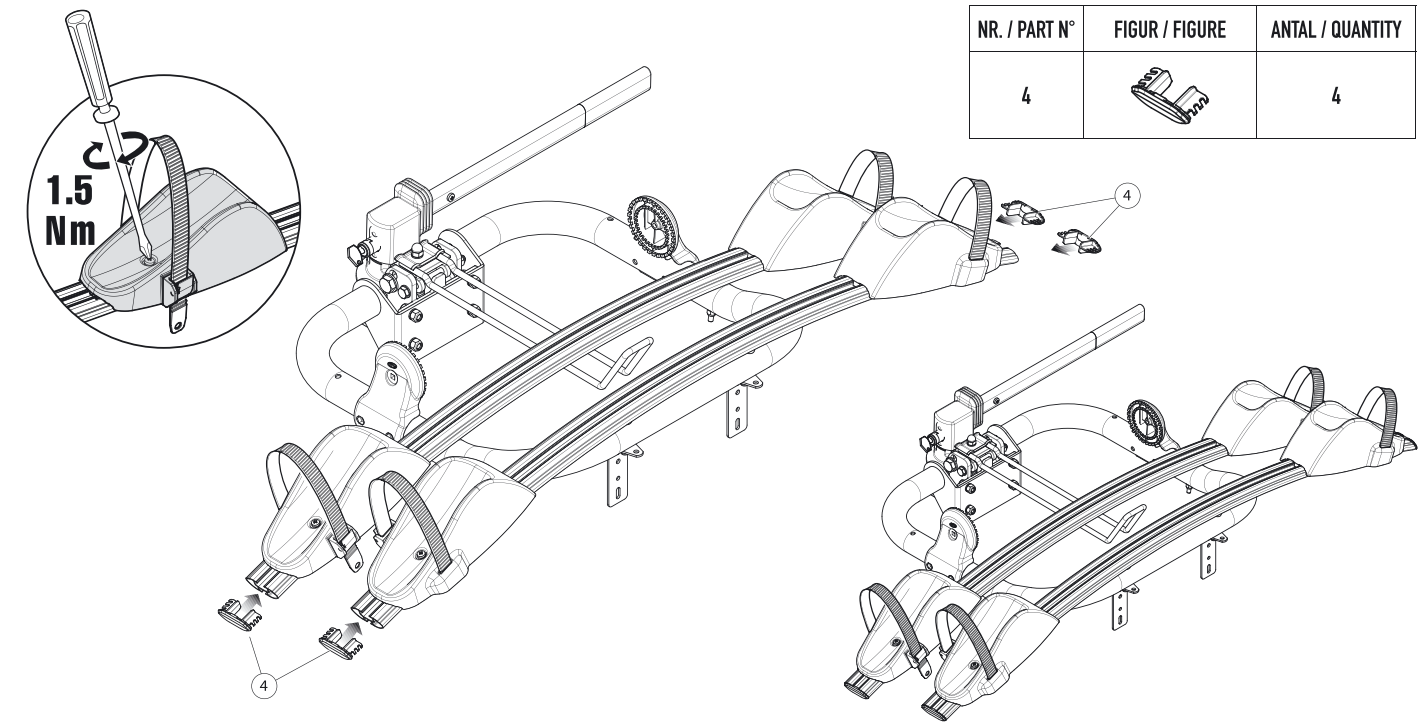
The bicycle rack is assembled in various different phases. This chapter describes these phases in detail, in the succession required.

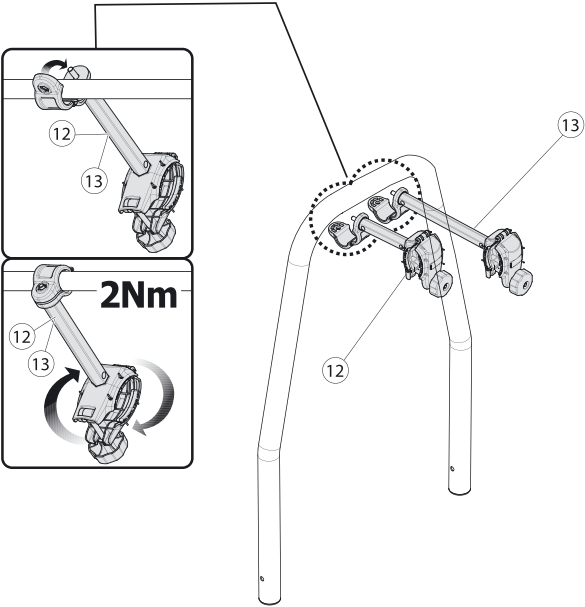
* Remove the individual components of the bicycle rack from the package and divide them as shown in the drawing on page 3 (Items supplied).

Note: respect the environment when disposing of the packing material. Do not litter!

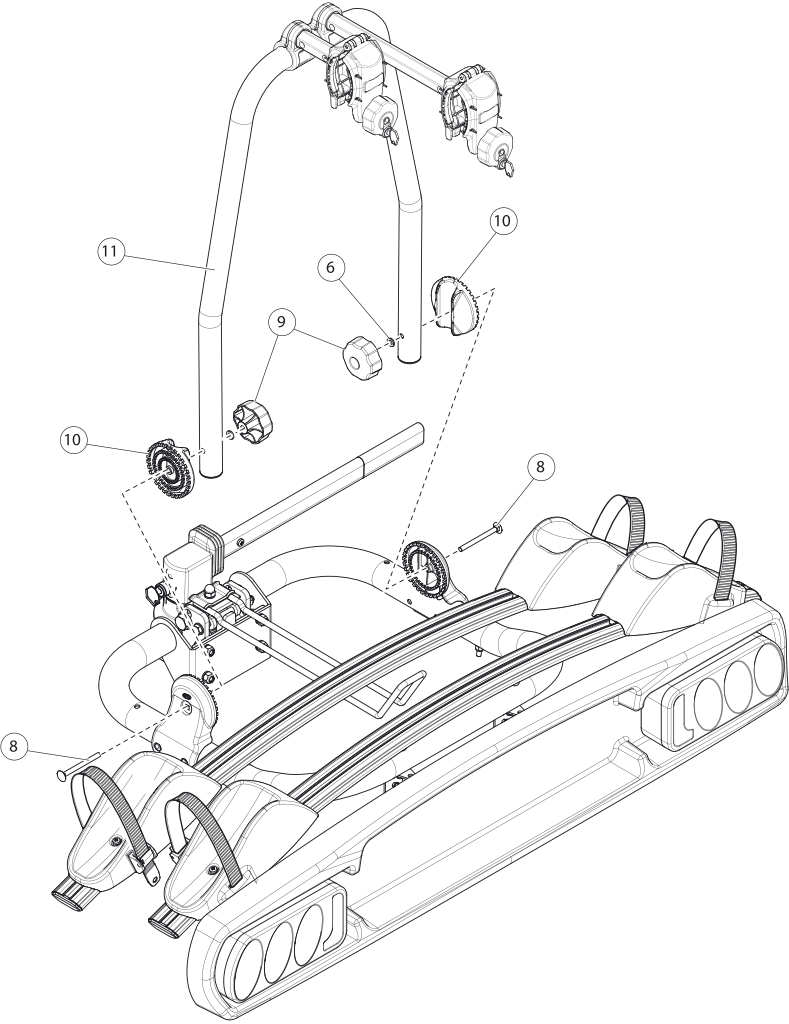
NR. / PART N°	FIGUR / FIGURE	ANTAL / QUANTITY
1		1
2		2
3		2



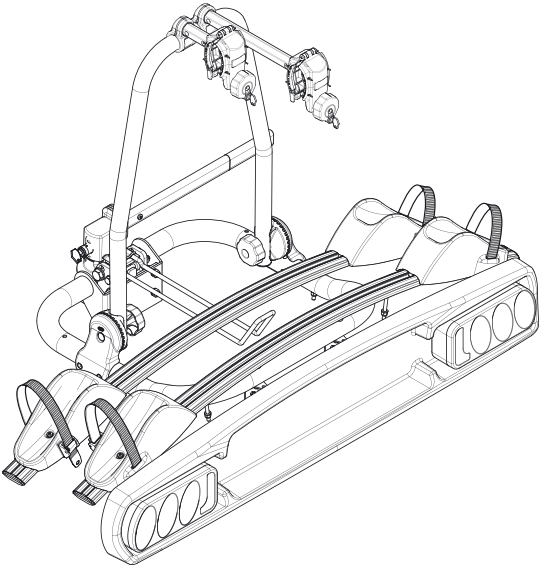




NR. / PART N°	FIGUR / FIGURE	ANTAL / QUANTITY
11		1
12		1
13		1
14		1
15		1
16		2



NR. / PART N°	FIGUR / FIGURE	ANTAL / QUANTITY
6		6
8		2
9		2
10		2
11		1



DK

SÅDAN MONTERES CYKELHOLDEREN

PÅ ANHÆNGERTRÆKKET

Advarsel: Før cykelholderen monteres på trækroegen, skal motoren slukkes, tændingen slås fra, og håndbremsen skal trækkes. Cykelholderen monteres i følgende faser beskrevet her.

- 1) Stil cykelholderen bag bilen.
- 2) Tilslut 12V stikket.

GB

HOW TO ASSEMBLE THE BICYCLE RACK ON THE TOW HOOK

Warning: Before fitting the bicycle rack on to the vehicle's tow hook, switch off the engine, turn the ignition key to the off position and apply the hand brake! The bicycle rack is fitted on to the vehicle's tow hook in various different phases. This chapter describes these phases in detail, in the succession required.

- 1) Place the bicycle rack on the ground behind the vehicle.
- 2) Fit the power plug into the vehicle's socket.

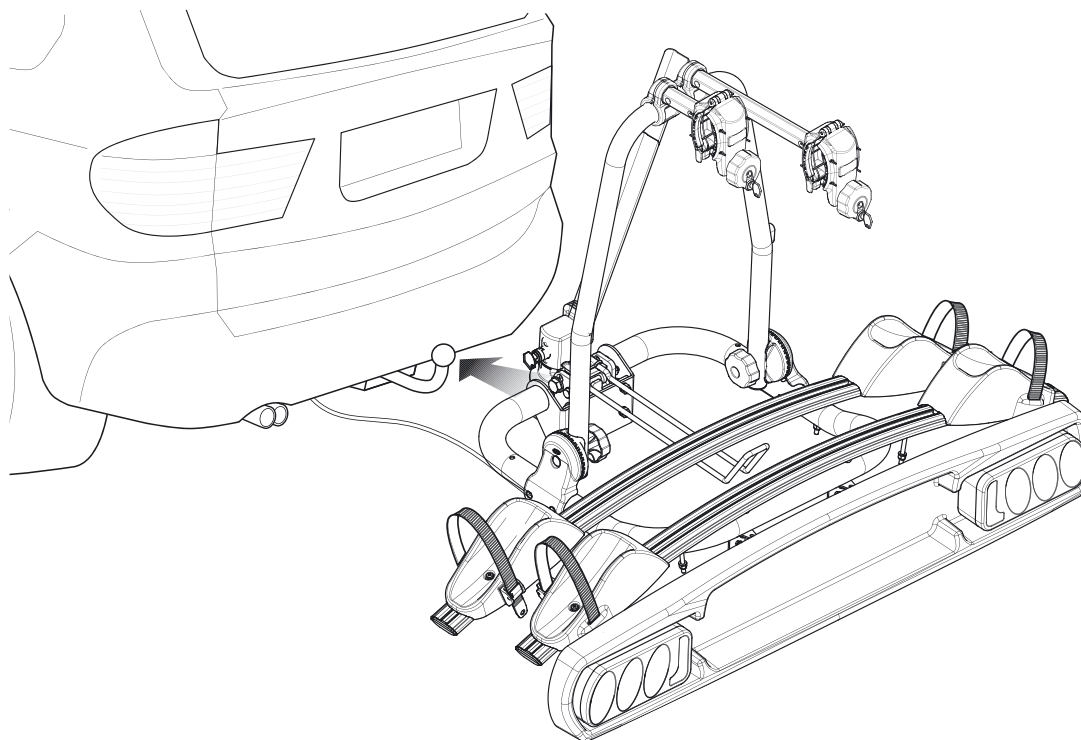


DK

SØRG FOR AFSTAND MELLEM CYKELHOLDER OG UDSØDNINGSRØR, FOR AT UNDGÅ SKADE PÅ GRUND AF VARME.

GB

KEEP AT DUE DISTANCE FROM THE BIKE CARRIER/BIKE AND THE TAIL PIPE OF THE CAR IN ORDER TO AVOID ANY DAMAGES DUE TO THE EXCESSIVE HEAT.



DK

- 1) Løft armen på Quick Fix systemet. **Fig. A.**
- 2) Nu kan cykelholderen placeres på trækkrogen. **Fig. B.**
- 3) Tryk armen på Quick Fix systemet ned. **Fig. C.**

GB

- 1) Now you have to open the quick stop system **Fig. A.**
- 2) Afterwards you can connect the rear towbar bike carrier to the towing hitch and you have to lift it slightly **Fig. B.**
- 3) Now you have to push down the quick stop system **Fig C.**

Fig. A

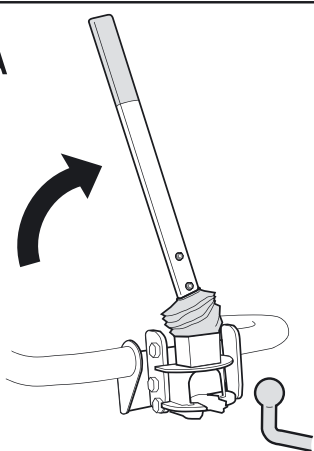


Fig. B

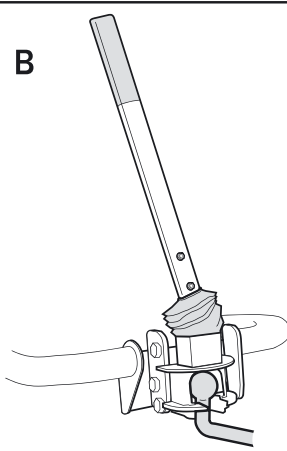
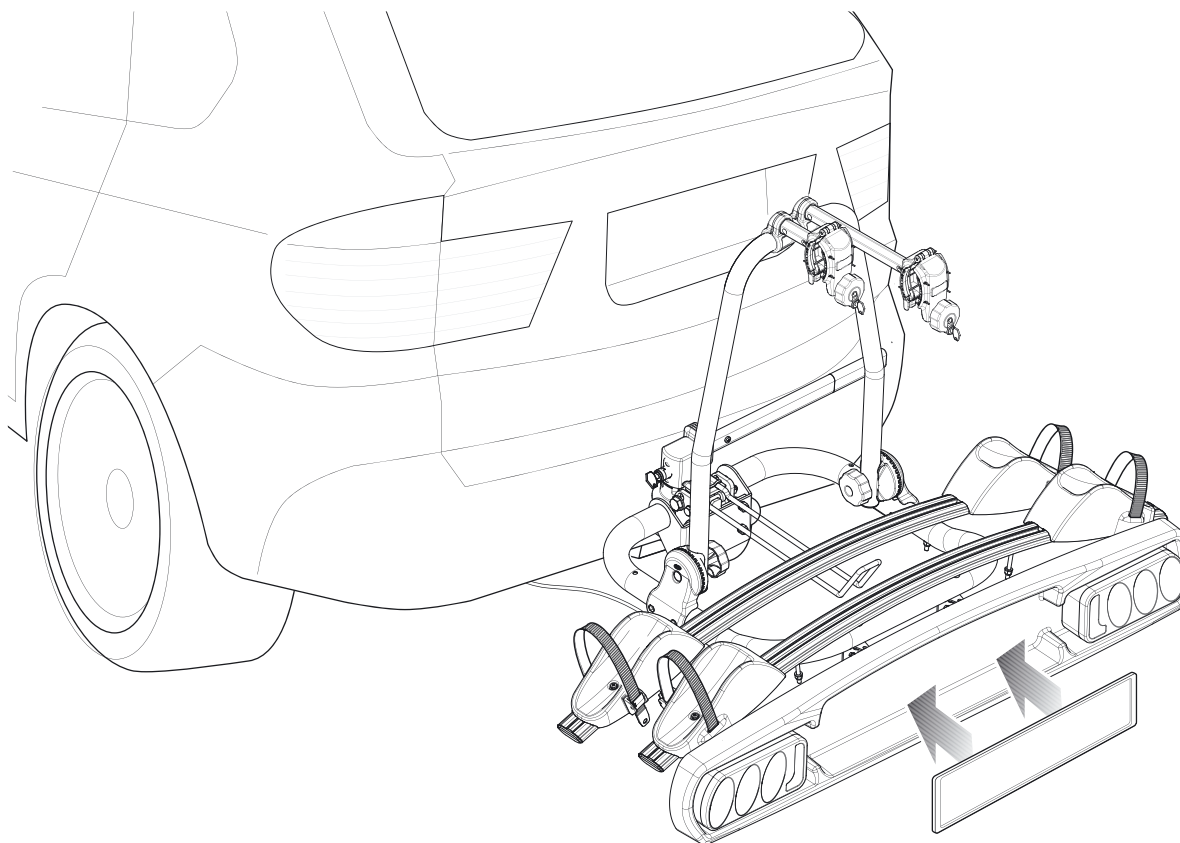
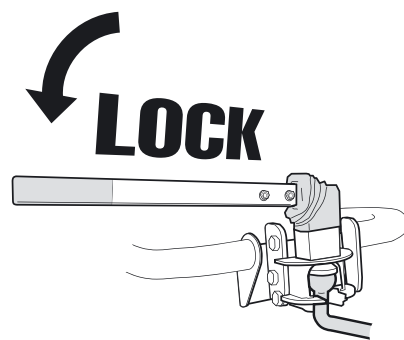


Fig. C



DK

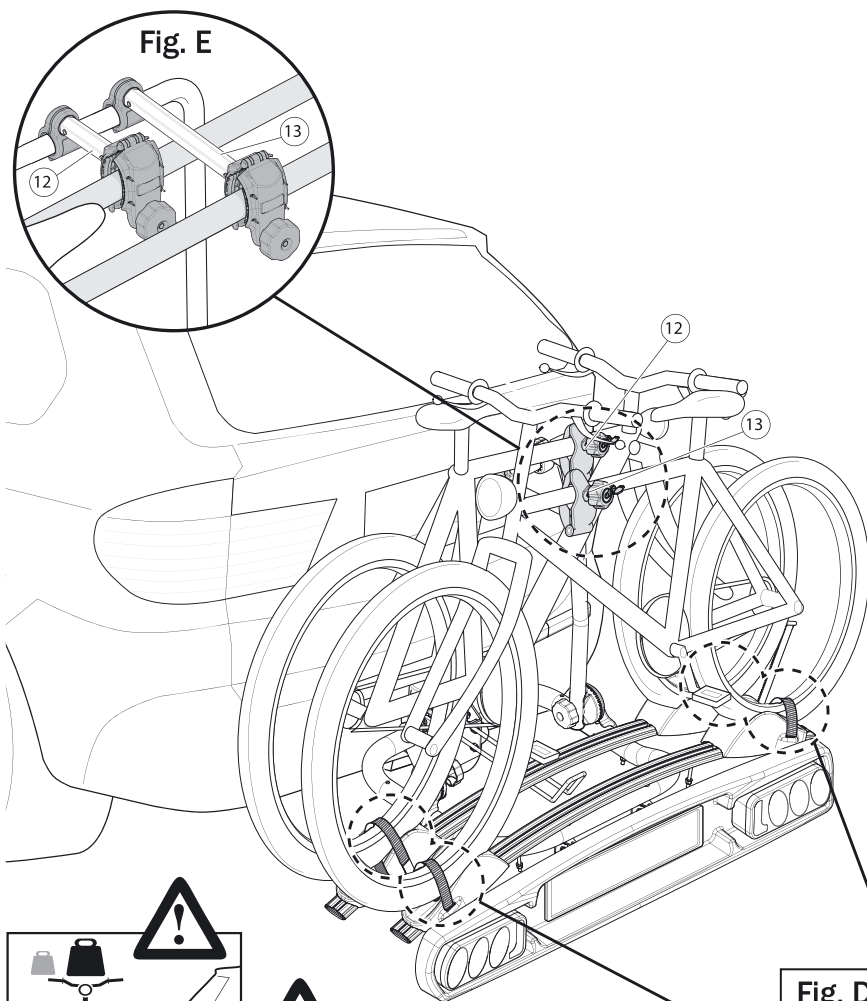
SÅDAN MONTERES CYKLER PÅ CYKELHOLDEREN

Advarsel: Før cyklerne monteres på cykelholderen, skal motoren slukkes, tændingen slås fra, og håndbremsen skal trækkes. Bilen skal stå på plan vej. Cyklerne monteres i følgende faser beskrevet her.

- 1) Åbn remmen på hjulholderne. Placer cyklen fra den ene side, og lås den fast med den korte arm (12).
- 2) Placer den anden cykel fra den modsatte side, og lås den fast med den lange arm (13). **Fig. E.**
- 3) Fastgør alle remme på hjulholderne og lås hjulene godt fast. **Fig. D.**
- 4) Begge cykler låses også fast til U-bøjlen med spænderremmen. **Fig. F.**



Fig. E



GB

HOW TO FIT THE BICYCLES ON THE BICYCLE RACK

Warning: Before fitting bicycles on to the bicycle rack, switch off the engine, turn the ignition key to the off position and apply the hand brake!

The vehicle must be in a horizontal position.

Bicycles are fitted on to the bicycle rack in various different phases. This chapter describes these phases in detail, in the succession required.

- 1) Open the tyre retainer belts. Insert the first bicycle into the bicycle rack from one side, with the handlebar towards the left, then fix it on the U-bracket with the bearing arm (12).
- 2) Insert the second bicycle in the opposite direction and fix it in place with the bearing arm (13) **Fig. E.**
- 3) Fix all the bicycles again with the tyre retainer belts **Fig. D.**
- 4) Both the bicycles must also be strapped to the U-bracket with the supplied belt **Fig. F.**



Fig. F

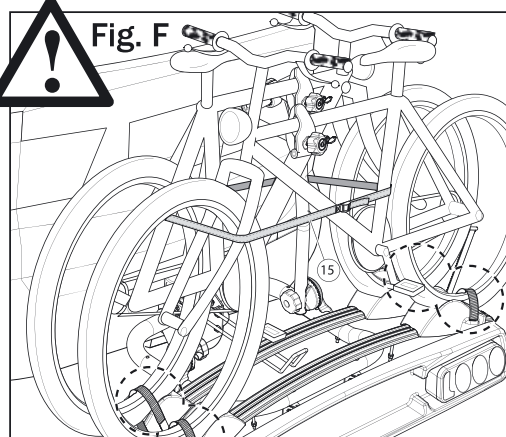
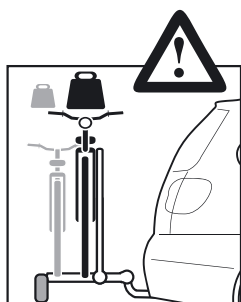
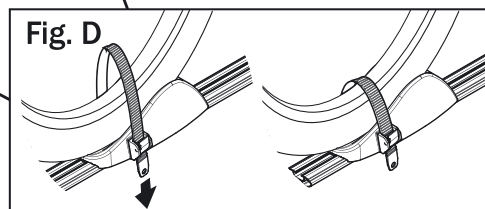
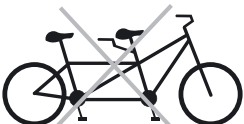


Fig. D



**NO
TANDEM**

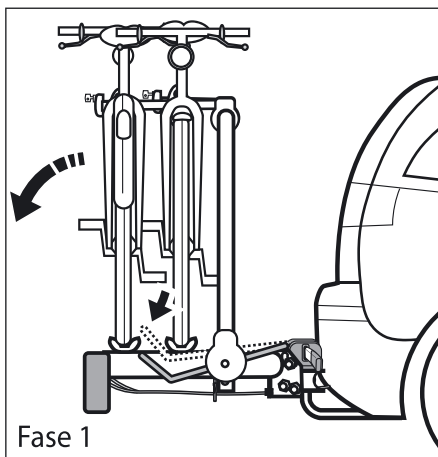


DK

SÅDAN ÅBNES BAGAGERUM MED CYKELHOLDER MONTERET

- 1) Støt cykelholderen med den ene hånd, aktiver åbningshåndtaget placeret under cyklerne, og vip langsomt cykelholderen ned.
- 2) Før der køres videre skal cykelholderen løftes tilbage i fastlåst position.

Advarsel: Åbningsmekanismen skal tilbage i fastlåst position.

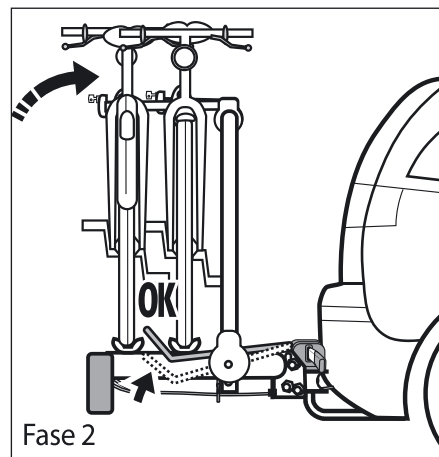
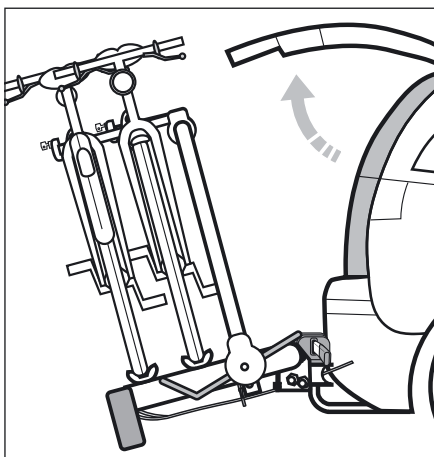


GB

HOW TO OPEN THE BOOT

- 1) Support the bicycle rack with one hand, pull the lever of the opening mechanism with the other and allow the bicycle rack to slowly open.
- 2) Set the bicycle rack back in position before driving again!

Warning: The opening mechanism must snap fully in position.



DK

TYVERISIKRING

Cykelholderen har tyverisikring.

- 1) Tag nøglen væk for at aktivere låsecylinder.
- 2) For at låse tyverisikring op, sæt nøglen i låsen og drej til venstre.

Før kørsel kontrolleres at cykelholder er låst, og nøgle er fjernet.

GB

ANTITHEFT DEVICE

Rear towbar bike carrier with antitheft device:

- 1) First of all take away the key and push in order to engage the closing cylinder.
- 2) To unlock the antitheft device fit the key into the lock and turn it on the left.

Before the first travel don't forget to control that the bike carrier has been locked and that the key has been taken away.



DK

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

- * Rengør cykelholderen med fugtig klud.
- * Undgå brug af kraftige rengøringsmidler.
- * Tør bilens anhængertræk af.
- * Opbevar cykelholderen indendørs i tørt miljø.

GB

RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE AND STORAGE

- * Thoroughly clean the bicycle rack with a damp cloth.
- * Do not use chemical detergents.
- * Make sure that the vehicle's tow hook is dry and free from grease.
- * Store the bicycle rack indoors, in a dry place (cellar, garage).

